

УДК 372.881.111.1

**УЗКОЕ ЧТЕНИЕ КАК ОДИН ИЗ СОВРЕМЕННЫХ ПОДХОДОВ ПОВЫШЕНИЯ  
ЧИТАТЕЛЬСКОЙ ГРАМОТНОСТИ**

**Байдышева Индира Айдарбаевна**

[indy\\_88@mail.ru](mailto:indy_88@mail.ru)

ЕНУ имени Л.Н.Гумилева, Нур-Султан, Казахстан

Научный руководитель – А.Алдабердиқызы

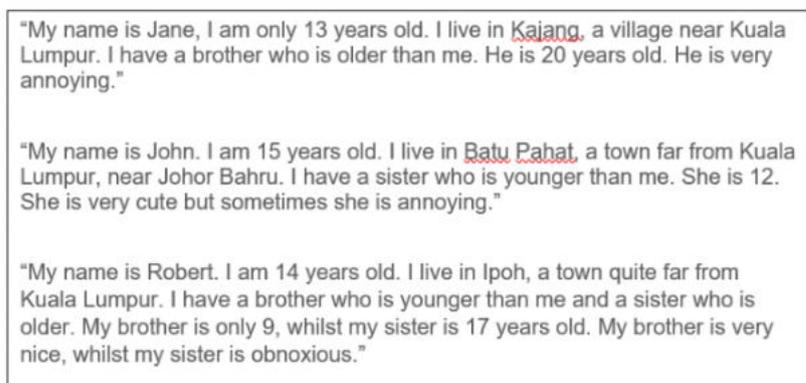
В течение XX века, и особенно в течение последних тридцати лет, многие принципы, применяемые к обучению детей и изучающих первый язык чтению, были адаптированы и применены к обучению изучающих второй язык, чтению на целевом языке (например, Day and Bamford 1998; Hedgcock and Ferris 2009; Taguchi, Takayasu-Maass и Gorsuch 2004; Tierney and Readence 2005). Двумя методами, наиболее часто встречающимися в литературе, являются расширенное чтение и узкое чтение. В основе этих методов лежит убеждение, что повторяющееся воздействие слов, используемых в контексте, заставит читателей накапливать способность распознавать и понимать эти слова и распознавать подходящие способы их использования в предложениях (например, Brown, Waring, and Donkaewbua 2008; Elley 1989; Krashen 1982; Krashen 1993). Учителя иностранных языков должны прийти с позиции информированной практики, чтобы наилучшим образом удовлетворить потребности изучающих язык, и этот акцент на чтение как инструмент изучения языка имеет очевидные последствия для обучения. Понимание расширенного чтения и узкого чтения может потенциально повлиять на решения, принимаемые в отношении приобретения материалов, информационной грамотности и консультирования читателей.

В этой статье описываются восемь техник узкого чтения, которые значительно способствуют улучшить словарный запас и навыки чтения студентов. «Узкое чтение» - это мощная техника, основанная на концепции, согласно которой ученики могут перебирать один и тот же текст с помощью ряда заданий на понимание, что может быть утомительным для них; хотя, создав несколько отрывков для чтения (обычно от трех до шести), которые очень похожи по тематике, структуре, лексике и шаблонам, те же целевые лингвистические функции все равно будут перерабатываться, но с помощью более широкого диапазона текстов, добавляя и с учетом большего разнообразия.

Узкие тексты чтения наиболее эффективны, когда они:

- практически идентичны с точки зрения шаблонов;
- содержать понятный ввод (90% доступно по смыслу, не прибегая к словарной или внеконтекстной помощи);
- относительно короткие (очень короткие для начинающих, конечно, как показано на рисунке 1 ниже)

Рисунок 1 - Пример узкого чтения текстов для начинающих англичан



Упражнения, которые обычно ученики выполняют при узком чтении, отличаются от типичных «истинных или ложных», «кто, где, что, когда и т. д.» или других классических вопросов понимания, поскольку такие задания часто поощряют скимминг и сканирование образованные догадки и сбор деталей, а не обработка текстов более тщательным и тщательным образом.

Скимминг и сканирование, образованные догадки и умозаключения, очевидно, являются очень важными навыками, которые следует развивать в классе L2. Тем не менее, необходимо, чтобы студенты обрабатывали тексты целиком, уделяя внимание как можно большему количеству текста, чтобы усилить воздействие на студентов словарного запаса и шаблонов.

В итоге, главная цель задач узкого чтения состоит в том, чтобы «обмануть» студентов, чтобы они снова и снова обрабатывали один и тот же текст, в то же время заставляя их читать шесть. В этом смысле они, возможно, являются одним из наиболее эффективных инструментов утилизации, позволяя учителям второго уровня многократно знакомить своих учеников с основными предметами своих учебных программ в течение учебного года.

### **Восемь эффективных методов узкого чтения**

**1. Найдите различия** - это узкое чтение, которое обычно включает от 3 до 6 текстов (чем больше, тем лучше) из примерно 100 слов, которые полностью идентичны, за исключением нескольких ключевых деталей. Задача состоит в том, чтобы студенты обнаружили в каждом тексте такие детали, которые отличаются от всех остальных пяти текстов. Поэтому, если текст А в строке 3 гласит «она высокая», все остальные тексты будут читаться в той же строке «она низкая» или «она среднего роста». Очевидно, что вы можете превратиться в соревнование в условиях ограниченного времени с нужной группой.

Логическое обоснование этого задания состоит в том, чтобы заставить учащихся читать одни и те же тексты три-шесть раз (перерабатывая одну и ту же лексику, шаблоны и

грамматику), одновременно давая им задание, требующее от них внимания к малейшим деталям, чтобы найти различия.

В качестве продолжения вы можете выполнить задачу «Найдите различия», в которой вы будете повторно использовать одни и те же тексты (конечно, изменяя целевые данные) и зачитывать их. Так как основное внимание будет уделено моделированию, вы будете читать текст при моделировании, а не почти естественную скорость. То же самое обоснование: заставить их слушать один и тот же текст и шаблоны снова и снова.

Рисунок 2 - «Найди отличия» (пример на французском)

7. The three texts are almost identical; they differ only in five details. Can you spot them and write them in ENGLISH in the table below?		
Jérôme	Paul	Jean-Marc
Mon collège s'appelle 'Collège Jules Verne'. Il se trouve en banlieue, pas loin de chez moi. C'est une bonne école. Il y a cinquante professeurs et 1000 élèves. J'étudie beaucoup de matières, le français, l'anglais, les maths, les sciences, la religion, l'histoire, la géographie, le dessin et la technologie. Ma matière préférée c'est l'anglais parce que c'est intéressant et très utile. Par contre, je ne supporte pas les maths et les sciences, parce que c'est difficile et ennuyeux. Pendant la récré d'habitude je mange un sandwich à la cantine et je discute avec mes camarades. Après l'école, je vais au club de musculation.	Mon collège s'appelle 'Collège Jules Verne'. Il se trouve en banlieue, loin de chez moi. C'est une mauvaise école. Il y a cinquante professeurs et 1000 élèves. J'étudie beaucoup de matières, le français, l'anglais, les maths, les sciences, la religion, l'histoire, la géographie, le dessin et l'éducation civique. Ma matière préférée c'est l'anglais parce que c'est marrant et très utile. Par contre, je ne supporte pas les maths et les sciences, parce que c'est difficile et ennuyeux. Pendant la récré d'habitude je mange un sandwich à la cantine et je discute avec mes camarades. Après l'école, je vais au club d'échecs.	Mon collège s'appelle 'Collège Jules Verne'. Il se trouve en banlieue, pas loin de chez moi. C'est une bonne école. Il y a cinquante professeurs et 1000 élèves. J'étudie beaucoup de matières, le français, l'anglais, les maths, les sciences, la religion, l'histoire, la géographie, l'EPS et la technologie. Ma matière préférée c'est le dessin parce que c'est passionnant et très utile. Par contre, je ne supporte pas l'EPS et les sciences, parce que c'est difficile et ennuyeux. Pendant la récré d'habitude je mange une pomme à la cantine et je discute avec mes camarades. Après l'école, je vais au club de musculation.
Jérôme	Paul	Jean-Marc
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5

**2. Плохой перевод** - «Плохой перевод» - еще одна очень эффективная техника узкого чтения. Он состоит из набора очень похожих текстов (обычно 3 или 4) и их соответствующих переводов. Задача состоит в том, чтобы ученики обнаружили четыре или пять ошибок, которые учитель сознательно допустил в переводе, чтобы подчеркнуть определенный словарный запас или структуру. Это заставляет студентов по-настоящему детально обрабатывать тексты на целевом языке и учить словарный запас при этом.

Выполняя это задание, вы снова обманываете учащихся, перечитывая один и тот же текст, шаблоны и словарь несколько раз, но с дополнительными преимуществами перевода L1, что может привести к некоторому изучению нового словаря в процессе. Одни и те же тексты могут быть переработаны в качестве последующей деятельности путем размещения пробелов в тексте на целевом языке или в переводах.

Эту же технику можно превратить в упражнение «Слушание», в котором учащиеся получают перевод и слушают учителя, когда он читает текст на целевом языке.

**3. Резюме.** В этом упражнении студентам снова дают от 3 до 6 текстов на одну и ту же тему, не идентичных, но очень похожих по структуре и содержанию. Вы суммируете каждый текст в 40-50 слов в L1 или L2, в зависимости от уровня студентов. Задача состоит в том, чтобы студенты нашли, какое резюме соответствует какому тексту. Чтобы сделать задачу более сложной, вы можете добавить дополнительное резюме или два, в качестве отвлекающих факторов.

**4. Изображение** - выберите изображение из Интернета или используемого учебника, которое относится к обсуждаемой теме или к конкретным грамматическим структурам или шаблонам, которые вы хотите переработать. Затем создайте три или более узких текстов для чтения, которые подробно описывают картину. Тем не менее, убедитесь, что только один текст и только один текст являются 100% точным описанием изображения, в то время как остальные имеют одну или две избыточные детали, которые не соответствуют изображению.

Задача состоит в том, чтобы ученики определили единственный текст, соответствующий изображению, в каждой детали.

**5. Вопросы** - Эта узкая техника чтения требует немного больше работы. Я создал его, чтобы сосредоточить внимание моих учеников не только на содержании целевых текстов, но и на понимании вопросов L2. После создания от 3 до 6 текстов, которые очень похожи по содержанию и структуре, напишите набор из десяти или более вопросов на целевом языке, убедившись, что каждый текст содержит ответ на все вопросы, которые вы создали, кроме одного. Задача учащихся состоит в том, чтобы найти один вопрос, который не относится к каждому конкретному тексту (т.е. в тексте нет ответа на этот вопрос)

**6. Обобщение** - это напоминает «Найди различия». После создания текстов вы напишите о них десять или более утверждений на целевом языке, которые относятся ко всем текстам, кроме одного (например, все люди в текстах занимаются спортом). Задача учащихся - найти для каждого из утверждений тот текст, к которому он не относится. Заявление может быть на английском или в L2.

**7. Список** - создайте как можно больше узких текстов для чтения на одну и ту же тему. Затем отобразите длинный список деталей в L1 или L2, взятых из различных текстов, и отобразите его на доске. Задача состоит в том, чтобы учащиеся сопоставили информацию в списке с текстом, из которого она получена.

**8. Самый...** - После создания текста вы напишете несколько предложений с пробелами, таких как: самый позитивный человек...; самый спортивный человек... самый большой дом... человек, который посетил больше мест... Студентам поручено заполнить пробелы.

#### **Заключение**

Узкие задания по чтению представляют собой эффективный и увлекательный способ экспоненциального увеличения воздействия ваших студентов на целевые шаблоны, словарный запас и грамматические структуры, которые вы хотите, чтобы они приобрели, используя письменный носитель.

Такие задачи очень важны, потому что они не просят студентов просто выбирать детали в ответ на вопросы о том, кто, где и что, что может побудить некоторых из них просто просматривать и сканировать тексты в поисках подсказок, которые могут побудить образованные догадки или выводы, но «обманывайте» студентов, чтобы они обрабатывали тексты более тщательно и тщательно, в то же время давая им задачу для решения. Это делает повышение воздействия на целевые элементы более эффективным и привлекательным.

На сегодняшний день задачи узкого чтения недостаточно используются в опубликованных учебных материалах, поскольку они не являются общеизвестным методом и требуют много времени. Необходимо найти группы текстов схожих тем, которые имеют некоторые лингвистические особенности; тем не менее, узкие тексты для чтения являются наиболее эффективными, когда они чрезвычайно похожи по структуре, повторяют одни и те же шаблоны снова и снова, и когда задачи, связанные с ними, имеют компонент решения проблем и даже конкурентный элемент.

Сбор данных научных исследований показывает, что узкие тексты для чтения расширяют словарный запас учащихся. Более того, из массы эмпирических исследований мы знаем, что высокочастотное воздействие одних и тех же паттернов (синтаксических, морфологических, фонологических и т. Д.) Повышает чувствительность студентов к ним, облегчая тем самым процесс приобретения.

#### **Список использованных источников**

1. Day, Richard R, and Julian Bamford. 1998. *Extensive reading in the second language classroom*. Edited by J. C. Richards, *Cambridge language education*. Cambridge: Cambridge University Press.
2. Hedgcock, John S, and Dana R Ferris. 2009. *Teaching readers of English: students, texts, and contexts*. New York: Routledge.

3. Taguchi, Etsuo, Miyoko Takayasu-Maass, and Greta J Gorsuch. 2004. Developing reading fluency in EFL: How assisted repeated reading and extensive reading affect fluency development. *Reading in a Foreign Language* 16 (2), <http://nflrc.hawaii.edu/rfl>.
4. Tierney, Robert J, and John E Readence. 2005. *Reading strategies and practices: a compendium*. 6 ed. Boston: Pearson.
5. Brown, R, R Waring, and S Donkaewbua. 2008. Incidental vocabulary acquisition from reading, reading-while-listening, and listening to stories. *Reading in a Foreign Language* 20 (2):136-163.
6. Elley, Warwick B. 1989. Vocabulary acquisition from listening to stories *Reading Research Quarterly* 24 (2): 174-187.
7. Krashen, S. D. 1993. The case for Free Voluntary Reading. *The Canadian modern language review* 50 (1):72 -82.
8. Krashen, Stephen D. 1982. *Principles and practice in second language acquisition*, Language teaching methodology series. Oxford: Pergamon.